

CHANTS POLONAIS

NATIONAUX ET POPULAIRES,

AVEC ACCOMPAGNEMENS DE HARPE OU PIANO,

ET

TEXTES ET NOTICES,

PUBLIÉS

PAR ALBERT SOWINSKI,

ET TRADUITS EN FRANÇAIS

PAR G. FULGENCE ET JULES DE FRÉMONT.

Prospectus.

DE tous les peuples modernes, le Polonais est celui qui possède le plus grand nombre de chants nationaux. Ces chants sont tous l'expression fidèle du caractère de ce peuple intéressant, et sont surtout empreints d'une simplicité qui leur donne un grand charme. La variété du rythme et



38050/4, 36

la beauté des mélodies mettent la musique des Polonais dans une sphère à part, et chacun sait que leurs chants expressifs et gracieux ont été répandus dans toute l'Europe, et toujours recherchés des amateurs de bonne musique.

Les chants que nous nous proposons d'offrir au public ont été revus avec le plus grand soin : plusieurs sont déjà connus et appréciés en France ; mais beaucoup ayant été dénaturés, ou donnés sous d'autres noms, nous avons résolu de les réunir et d'en publier les principaux en deux livraisons, pour élever ainsi un monument national à la gloire d'un peuple qui, au milieu de toutes les vicissitudes, n'a jamais cessé de conserver son caractère et son patriotisme.

C'est aux Polonais que l'on doit le plus beau et le plus majestueux des rythmes, qui est celui de *la Polonaise*, dont la coupe a été adoptée par les meilleurs compositeurs. Cette belle musique sert à la danse nationale des Polonais ; elle exprime leur patriotisme et leur mélancolie ; ainsi *la Dumka*, chant sentimental et propre à rendre de douces rêveries, est le chant favori de toute la Pologne, de la Lithuanie, de la Volhynie, de la Podolie et de l'Ukraine ; *le Mazurek* et *le Krakowiak* animent les danses nationales que le peuple aime avec passion. Le premier fait les délices de toutes les classes de la société.

Nous donnerons toujours, à côté du texte polonais, la traduction française que nous devons à M. Gustave Fulgence, déjà très avantageusement connu par la traduction de *Cent Chants populaires des diverses nations*.

Cet ouvrage sera orné d'une Vignette représentant un sujet national.

Les noms des souscripteurs paraîtront dans la première livraison, qui sera livrée au public le 1^{er} mars, chez Ph. PETIT, rue Vivienne, n° 18.

On souscrit à Paris, chez l'Auteur, rue d'Artois, n° 40, et chez J. BARBEZAT, à Genève. Le prix de chaque livraison sera de 15 fr., payables au reçu de la livraison. Pour être souscripteur il suffira d'envoyer, avant le 15 février, l'engagement ci-dessous, signé de la personne.

Je soussigné
demeurant
déclare souscrire à la Collection des CHANTS POLONAIS publiés par MM. Albert Sowinski, G. Fulgence et Jules de Frémont, et m'engage à payer le prix convenu, au reçu de chaque livraison.

(Signature.)

